الجمهورية العربية المتحدة
وزارة الثقافة والارشاد القومي

معرض الفنانين البلجيكيين المعاصرين

تحت رعاية

السيد رئيس الجمهورية العربية المتحدة

القاهرة
بسراي جمعية محبي الفنون الجميلة بالجزيرة
٢٠ ابريل سنة ١٩٥٩

الجمهورية العربية المتحدة
وزارة الثقافة والارشاد القومى

معرض الفنانين البلجيكيين المعاصرين

تحت رعاية

السيد رئيس الجمهورية العربية المتحدة

القاهرة
بسراى جمعية محبى الفنون الجميلة بالجزيرة
٢٠ ابريل سنة ١٩٥٩

لجنـــة الشرف

الجمهورية العربية المتحدة

الدكتور / محمود فوزى وزير الخارجية المركزى
السـيد / كمال الدين حسين وزير التربية والتعليم المركزى
السـيد / ثروت عكاشة وزير الثقافة والارشـاد القومى بالاقليم المصرى

بلجيـــكا

المسيو جاستون اسكن رئيس وزراء بلچيكا
المسيو پيير وينيى وزير الخارجية
المسيو شارل مورو وزير المعارف العمومية
المسيو چان ڤان دن بوش سفير بلچيكا

اللجنة التنفيذية

السيد / محمد حمدى هيبة الوزير المفوض ومدير عام الثقافة بوزارة الخارجية
السيد / عبد المنعم الصاوى المستشار العام لوزارة الثقافة والارشاد القومى
السيد / أحمد أحمد يوسف مدير عام الفنون الجميـلة بوزارة الثقافة والارشاد القومى
السيد / عطا عفيفى رئيس جمعية محبى الفنون الجميلة
السيد / محمد يوسف همام سكرتير عـام جمعية محبى الفنون الجميلة
السيد / جورج حنين ناقد فنى

المسيو ا . لانجى مدير عام الفنون والآداب بوزارة المعارف العمومية
المسيو ج . ڤيريكين رئيس مكتب العلاقات الثقافية بوزارة المعارف العمومية
المسيو ح . ڤانلربرج مستشار الدعاية الفنية بوزارة المعارف العمومية
المسيو چاك ايمان رئيس محكمة القاهرة المختلطة سابقا
الكونت ش . دارشوت عضو الجمعية الدولية للنقد
المسيو م . ڤان دو كيركوف سكرتير السفارة البلچيكية بالقاهرة

تصدير

قامت صلات الجمهورية العربية المتحدة ببلچيكا فى مختلف أطوار تاريخها الحديث على أسس من الصداقة والمودة والتقدير المتبادل ، وكان ذلك سببا فى اطراد العلاقات الطيبة ونمائها بينهما .

ولقد استضافت بلچيكا فى معرضها الدولى الحضاوى الكبير فى العام الماضى فنون الأمم العربية فى جناح خاص بها ، وكان للجمهورية العربية المتحدة فيه نصيب ملحوظ . كما رشحت لجنة التحكيم الدولية أربعة من فنانى الاقليم المصرى للاشتراك فى معرض الفنون الجميلة الذى أقيم مصاحبا للمعرض الدولى الكبير ببروكسل ، وبهذا أتيح لرواد المعرض أن يروا عن كثب طرفا من الجهود التى يبذلها فنانو الجمهورية العربية المتحدة فى الحقل الفنى لرفع مستوى التعبير عن المشاعر الانسانية بطريق الفن .

وجمهور العاصمة العربية سيمارس هذا الاحساس نفسه عندما يرى الصور التى أتاحت لنا وزارة المعارف البلچيكية أن تعرض فى بلادنا ، وبهذا يتحقق جانب هام من جوانب التبادل الثقافى والفنى بين الشعبين الصديقين .

مقدمة

تمثل مجموعة اللوحات التى تقدمها بلچيكا الى الشعب العربى مظهرا من حياتها الفنية، ذلك أن هذا المعرض لا يستهدف اعطاء فكرة كاملة عن كافة النزعات التى تسيطر على فنون بلچيكا أو تحدد تطورها الفنى .

ويبدأ الفن البلچيكى المعاصر نشاطه عام ١٨٨٠ وقت أن كان (ح . اينســور) يستهل حياته كفنان . ومن هنا كان أكبر العارضين سنا فى المعرض الحالى من مواليد تلك الفترة ، وكانت باكورات أعمالهم معاصرة لمرحلة تأسيس مدرسة (لبزام) التى تعد بمثابة الينبوع « للتعبيرية » البلچيكية التى ظهرت كنزعة فى الفن منذ عام ١٩٢٠ .

ولقد كان أغلب هؤلاء المصورين وقتئذ من الشباب وكان من بين النزعات التى تسيطر عليهم عندئذ « نزعة التأثيرية العائدة » ونزعة « التعبيرية » فى الأعم ثم النزعة « التكعيبية » فيما ندر .

« والواقعية » و « التعبيرية العائدة » تبدو وكأنها أقرب مذاهب الفن انطباقا على مجموعة الصور المعروضة بصفة عامة على أنه يشترط للأخذ بهذه الفكرة أن ندرك هاتين النزعتين من أوسع مدلول لهمــا ، ذلك أن فهم البلچيــكيين « للواقعية » يرتبط باعتبارات خاصة كجمال المادة وروعة « الخامة غزيرة الحساسية » فضلا عن ارتباط ادراكهم للواقعية بصفات اللون الذى يختار لقيمة ذاتية رغم مطابقته الظاهرة للطبيعة .

ولقد ربط الشغف — بالطبيعة والانسان — بين هؤلاء الفنانين برباط متين على الرغم من اختلاف أساليبهم ووسائلهم التى يتبعها كل منهم فى معالجة المعضلات الفنية التشكيلية .

واننا اذ نلحظ فى حالات كثيرة عناية الفنان بالبحث فى القيم التشكيلية البحت — كمسألة جوهرية — لا ننسى أنه يعنى بذلك فى نطاق البحث عن عنصر الشاعرية فى الأشياء البسيطة وعن القيمة فى مضمون انسانى .

عن — م . چ . ڤان . لربرغ .

أوبزوسر أبزيدور : ولد فى لبير ١٩ / ٢ / ١٨٧٨

- درس التصوير بأكاديميتى لبير وأنفرس ، ثم تابع الدراسة بالمعهد العالى للفنون بأنفرس .
- قام برحلات دراسية عدة ، فزار ايطاليا وفرنسا وألمانيا و النمسا وهولندا وانجلترا واتصل فى بعض هذه الرحلات بشخصيات فنية كبيرة مثل لاندوسكى وبوشار وراقيل . وقد أقام عدة معارض فى بلچيكا والخارج منها معرضان شاملان الأول ١٩٣٥ والثانى ١٩٥٠ .
- شغل مناصب عدة ، أولها منصب أستاذ التصوير بأكاديمية أنفرس ١٩١٧ وأستاذ الفن بالمعهد العالى للفنون ١٩١٩ ثم مديرا لهذا المعهد ١٩٢٠ . وعين مديرا للأكاديمية الملكية بأنفرس ١٩٣٠ ، واختير عضوا بالأكاديمية البلچيكية ١٩٣٥ ثم منح لقب نبيل ١٩٤٠ .
- ظفر بعدة جوائز محلية ودولية منها جائزة كيزى ١٨٩٦ وأنفرس ١٩٠٢ وجودجار ١٩٠٣ والفنون التشكيلية البلچيكية الكبرى ١٩٢٨ — ١٩٢٩ كما حصل على المدالية الذهبية لمعرض برشلونة والمدالية الذهبية لمعرض البيانالى بموتون .

١ —	طبيعة صامتة (عنب)	١٩٣٧
٢ —	القبعة السمراء	١٩٤٢
٣ —	صورة مسيو دو ولف	١٩٤٢
٤ —	الغلالة	١٩٥٠
٥ —	انخويزن	١٩٥٦

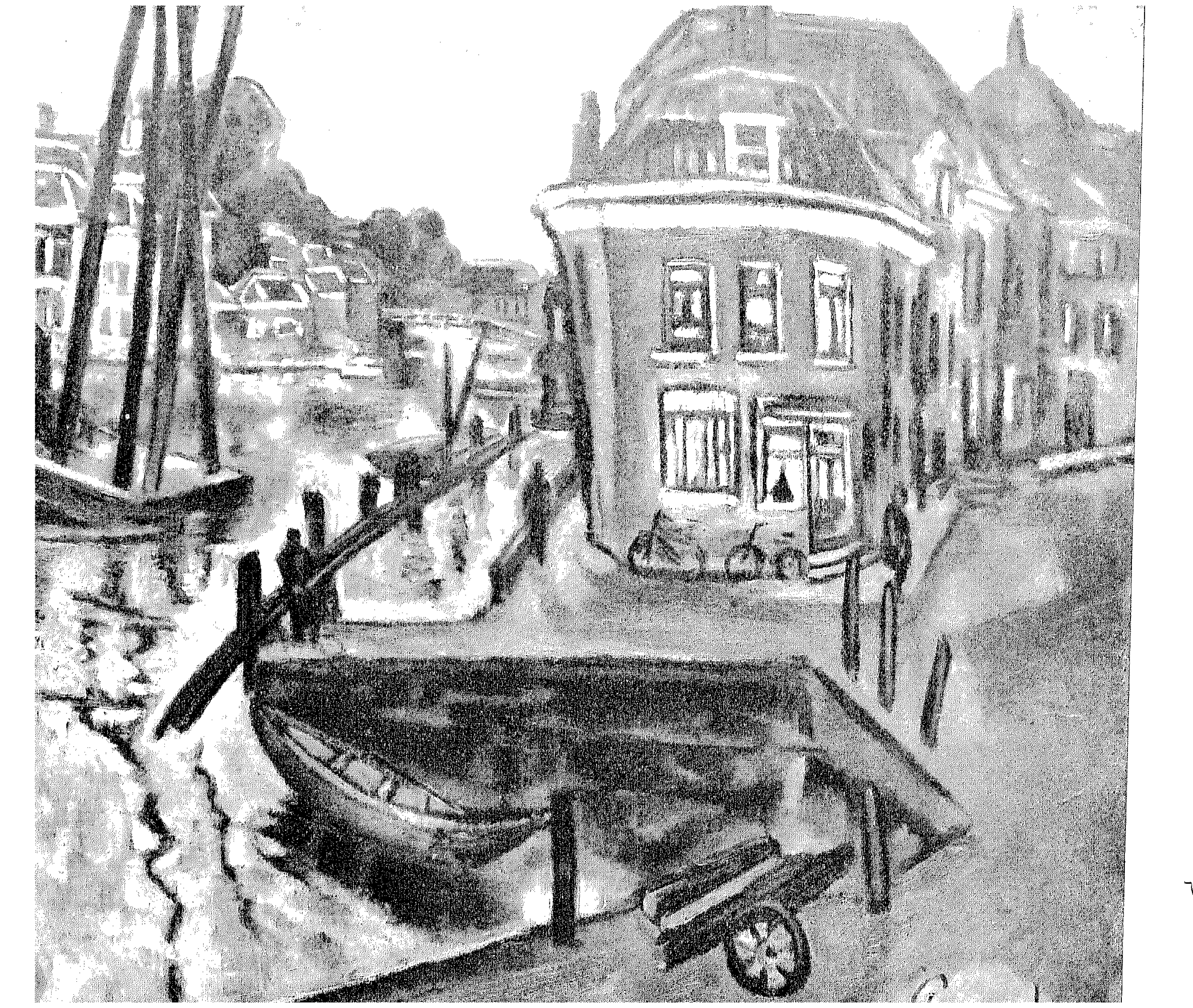


رقم ٢

ولیم بیرل : ولد فی دلفت ١٥ / ٧ / ١٨٧٨

- كرس حياته للتصوير منذ ١٨٩٤ ، وكانت اقامته بمدينة بروكسل .
- اشترك فى معارض عديدة منها معرض الاستيتكا الحرة ١٩٠٦ ، ١٩١٤ ومعرض الخريف بباريس ١٩١٠ ومعارض الفن المعاصر بأنفرس منذ ١٩١٣ . كما أقام معارض عدة فى بلچيكا والخارج مثل فرانكفهورت وأوسلو وبتسبرج وسان فرانسسكو وأمستردام وبوينس أيرس والبندقية وروتردام وبوخارست وريجاوبرن .
- أسس جماعة الفنانين المعروفة باسم « لاپير » ١٩٠٤ — وهو الآن عضو فى جماعة الفنون الجميلة بالأكاديمية الملكية ببلچيكا.

٦ —	دور دربشيه	١٩٥٢
٧ —	كاداك	١٩٥٣
٨ —	الاستحمام	١٩٥٧
٩ —	سان تروبيز	١٩٥٨
١٠ —	الأشجار والبحر	١٩٥٨



رقم ٦

بيير بولوس : « بارون » : ولد فى شاتلييه ١٦ / ٣ / ١٨٨١

- تلقى أولى دروسه الفنية على يد والده المثال المزخرف ، ثم تابع دراسته فى أكاديمية الفنون الجميلة ببروكسل وقام بعدة رحلات دراسية فى أسبانيا وايطاليا .
- قام بأعمال زخرفية عديدة ، فزخرف جامعة العمل وقصر الفنون الجميلة بشارلروا وبيت الشعب بمدينة ترازمييه ، كما نظم الكثير من المعارض الخاصة فى بلچيكا والخارج . وقد خصصت قاعة لأعماله فى المعرض الدولى لمعهد كارنيجى فى بتسبرج ١٩٣٨ .
- وتضم متاحف بروكسل وأنفرس وجنت ولييج ونامور و شارلروا وتورنييه أعماله الفنية علاوة على المتاحف خارج بلچيكا مثل چى دى بومب بباريس ومتاحف برن وأمستردام وموسكو وبلغراد وبوخارست وريجا وبونيس ايرس ونيويورك .
- وقد اختير عضوا فى جماعة الفنون الجميلة بالأكاديمية الملكية ببلچيكا .

١١ — زهور	١٩١٠
١٢ — زهور	١٩١٠
١٣ — زهور	١٩١٠
١٤ — الاقليم	١٩١٥
١٥ — بودلير	١٩٥٨

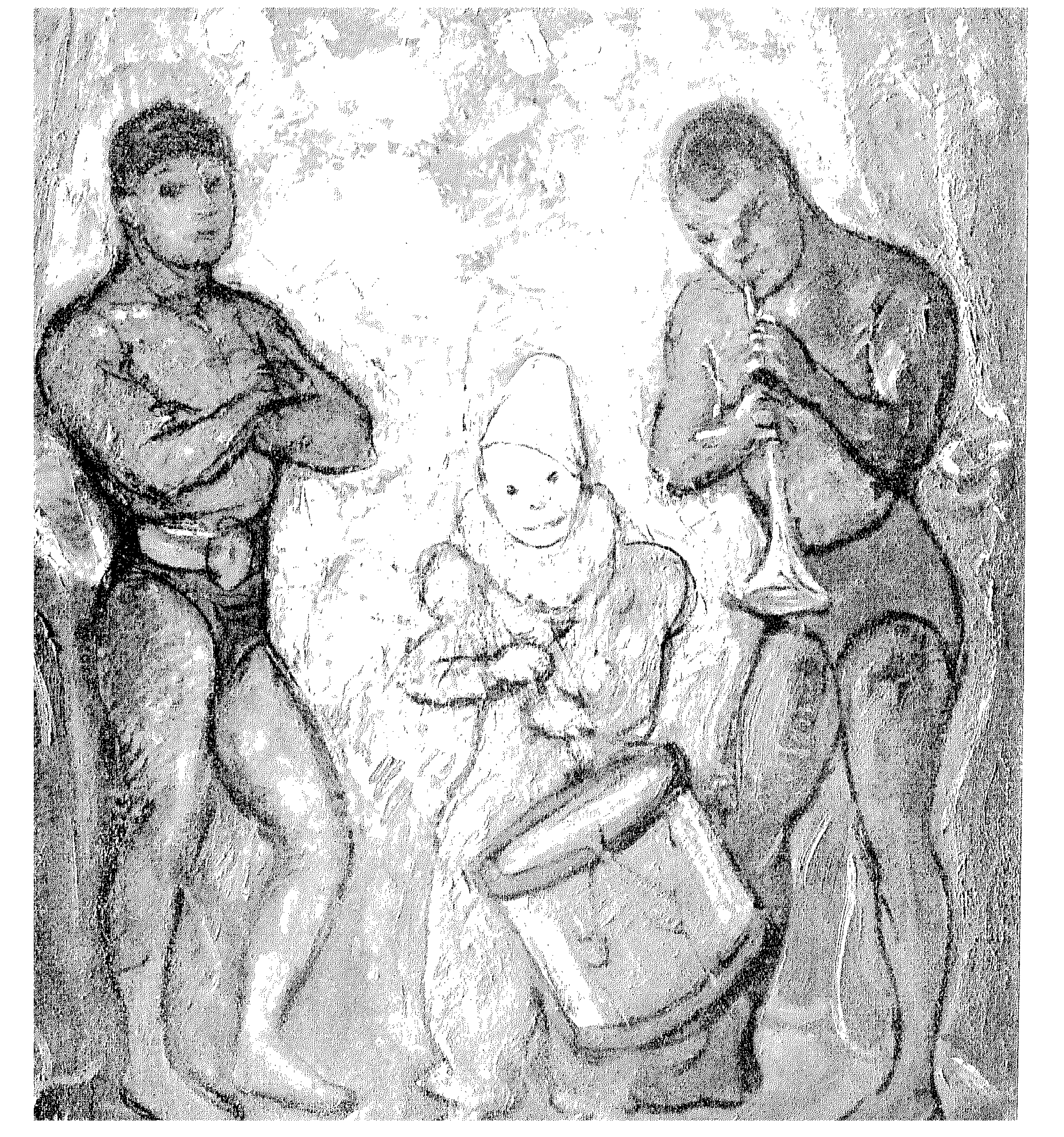


رقم ١٥

جاك أوسبر : ولد فى نيس ١٨ / ٢ / ١٨٨٣

- درس بأكاديمية الفنون الجميلة فى لييج وأكاديمية جوليان فى باريس .
- أقام معارض كثيرة لا فى بلچيكا فحسب بل فى مختلف بلاد العالم .
- عمل رساما فى جريدة « الباريسى الصغير » وله شهرة خاصة ترتبط بالريبورتاج الذى سجله لهيئة محكمة النقض فى قضية (لاندروف) . وله تاريخ مثير فبعد أن اشترك فى الحرب العالمية الأولى برتبة كابتن عين أستاذا للتصوير بالأكاديمية الملكية فى لييج ١٩٢١ ثم مديرا لها ومحافظا للمتحف ١٩٣٤ . وقبض عليه ١٩٤٠ ثم أطلق سراحه ليعود الى السجن مرة أخرى وحكم عليه بالاعدام وأنقذه الانجليز .. وهو الآن عضو الأكاديمية الملكية ببلچيكا .
- حصل على المدالية الذهبية لمعرض البيانالى بمونتون وله مقتنيات بمتاحف بروكسل وجنت ولييج .

١٦	— الاستعراض	١٩٥٧
١٧	— المهرج بالمندلينو	١٩٥٩
١٨	— الجنيات	١٩٥٩
١٩	— المهرج والقزم	١٩٥٩
٢٠	— المهرج	١٩٥٩



رقم ١٦

شارل جونهيه : ولد فى ڤرڤييه ٧ / ١ / ١٨٨٤

- درس فى مدرسة الفنون الزخرفية بڤرڤييه وتابع دراسته بأكاديمية بروكسل .
- مزخرف مجدد فى الفنون الزخرفية الحديثة المعاصرة ، قام بعمل نوافذ وموزاييك كنيسة تونجيرلو وكذلك نوافذ هيكل كنيسة القديس كريستوف فى شارلروا . كما اشترك فى كثير من المعارض داخل بلچيكا وخارجها فعرض بجاليرى أپوللو ببروكسل ١٩٤٢ وفى قصر الفنون الجميلة ، كما عرض فى أنڤرس من ١٩٣٠ — ١٩٤٣ وعرض فى لييچ ومتز ولوڤييه ونامور وڤرڤييه من ١٩٣٩ — ١٩٤٣ أما فى الخارج فقد عرض فى باريس وميلانو وڤينا وأوسلو ونيويورك كما أقام معرضا شاملا لأعماله فى ڤرڤييه ١٩٥٦ .
- قام بالتدريس فى معهد الفنون الزخرفية بكامبر من ١٩٣٦ — ١٩٤٩ كما نظم جماعة (فن الحائط) .
- حصل على عدة جوائز فنية ففى ١٩١٩ حصل على الجائزة الأولى للزخرفة من بروكسل كما نال الجائزة الأولى لفن الستائر من نيويورك وحصل على جائزة اقليم لييچ ١٩٥٦ وقد اقتنت متاحف بروكسل وأنڤرس ولييچ ومتحف الفن الحديث بباريس بعض أعماله .


٢١ — نساء أسبانيات مجموعة الدكتور ماج ١٩٥٤

٢٢ — لعب أطفال (مجموعة جريمار) ١٩٥٤

٢٣ — الباب الصغير ١٩٥٨

٢٤ — المراكب ١٩٥٨

٢٥ — السمك ١٩٥٨



رقم ٢٥

جوس ألبير : ولد فى بروكسل ٢٢ / ٥ / ١٨٨٦

- فنان عصامى درس بعد ذلك فى أكاديمية سان جوس .
- اشترك فى الكثير من المعارض والصالونات فعرض بمعرض دوستيل (ڤور) ١٩١١ ، ١٩١٢ ومعرض الاستيتكا الحرة ١٩١٢ وجاليرى چيرو ١٩١٧ — ١٩٢٩ ومجمع الفنون والآداب ١٩٣٦ وجاليرى رمس ١٩٤٦ — ١٩٤٩ وصالون السنوات الثلاث والسنوات الأربع للفن المعاصر فى أنفرس وصالون الألوان المائية . كما اشترك فى معارض دولية وأقام معارض خارج بلچيكا فى باريس ولوزان وأمستردام وروما وبرايتون وبتسبرج والبندقية وأوسلو وموسكو .
- له مقتنيات بمتاحف بلچيكا وباريس وشنغهاى .

٢٦	— منظر فى برايان	١٩٥٣
٢٧	— اللطف	١٩٥٦
٢٨	— عربة اللبن	١٩٥٧
٢٩	— المنضدة	١٩٥٨
٣٠	— « الجريل »	١٩٥٨



رقم ٣٦

ألبير سافيرى : ولد فى دنز ١١ / ٥ / ١٨٨٦

- عاش على هواية التصوير حتى ١٩١٢ حيث التحق بأكاديمية الفنون بجانت ثم تابع دراسته للرسم على يد چورج مين .
- مارس مهنة الزخرفة فقام بأعمال زخرفية كثيرة فى بتسبرج ١٩٢٨ — ١٩٣٧ وبودابست ١٩٣٧ وباريس وأمستردام ولاهاى وكولونى وجرينويل ولشبونة وموسكو .. الخ وداخل بلچيكا فى بروكسل وأنفرس وجانت ولييچ وغيرها .
- وقد عين ١٩٣٥ مدرسا فى المعهد العالى للفنون الجميله بأنفرس .
- له أعمال فى متاحف بروكسل وأنفرس ولييچ وجاند ودنز وثورنيه ونامور وباريس وروما والبندقية وجرينويل ولشبونة .. الخ .

٣١ — طبيعة صامتة	١٩٥٦
٣٢ — طبيعة صامتة	١٩٥٦
٣٣ — منظر بحرى	١٩٥٧
٣٤ — منظر	١٩٥٨
٣٥ — منظر	١٩٥٨

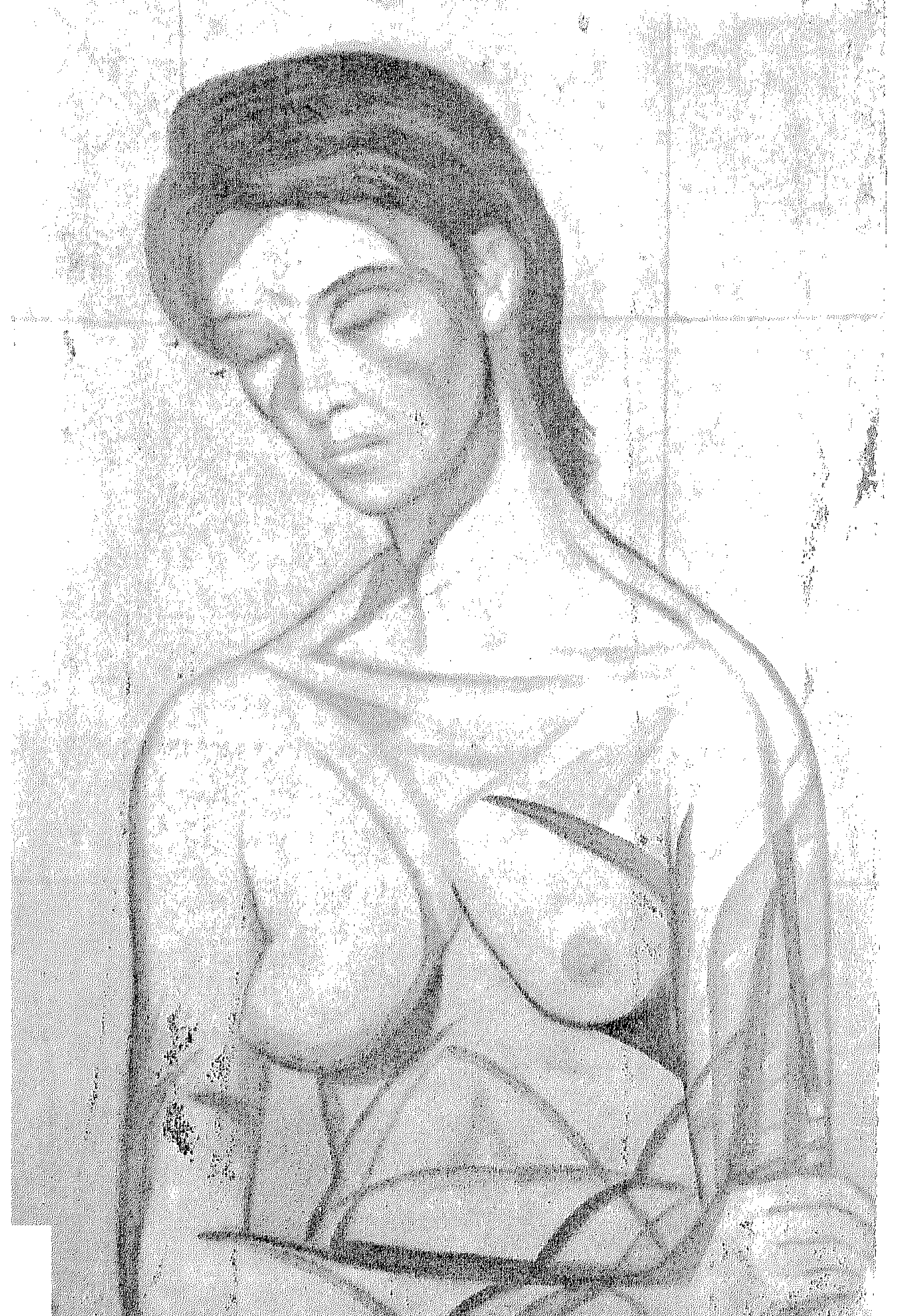


رقم ٣٢

جورج كريثوند : ولد فى سان جيلز ١٤ / ٣ / ١٨٨٧

- درس فى أكاديمية ايجزيل ثم تابع الدراسة فى عدة أكاديميات حرة حيث مارس النحت .
- عرض أعماله الفنية فى عدد كبير من المعارض ، ففى ١٩٢١ عرض فى معرض المختار وعرض فى السانتور من ١٩٢٣ — ١٩٢٦ وفى جاليرى ماتنو من ١٩٢٣ — ١٩٣٣ وفى صالة (شوڤال دى ڤير) ١٩٤٩ — ١٩٥١ — ١٩٥٧ .
- كما اشترك فى معارض عدة ففى ١٩٢٤ اشترك فى معرض المعاصرين فى أنفرس ومع جماعة الفن البلچيكى بجاليرى چيرو وبقصر أوروبا وبالفنون الجميلة ببروكسل ١٩٣١ وقد أقام معرضا شاملا لأعماله فى جاليرى چيرو ١٩٣٥ كما اشترك ١٩٣٨ فى معرض زملاء الفن وفى معرض المدرسة التعبيرية الفلمنكية ١٩٥٢ بقصر الفنون الجميلة ببروكسل علاوة على مساهمته فى الصالون الرباعى وفى معارض دولية كثيرة بالبندقية وباريس وبتسبرج .
- وهو عضو مؤسس للمجلس الأهلى للفنون التشكيلية .
- وقد اقتنت متاحف بروكسل وايجزيل وجاند وڤيرڤييه بعض أعماله .

٣٦ — ڤينس ثيمس	١٩٥٥
٣٧ — ابنه تحت النيون	١٩٥٦
٣٨ — حواء الزرقاء	١٩٥٦
٣٩ — عارى فى المرآة	١٩٥٦
٤٠ — من البندقية	١٩٥٧

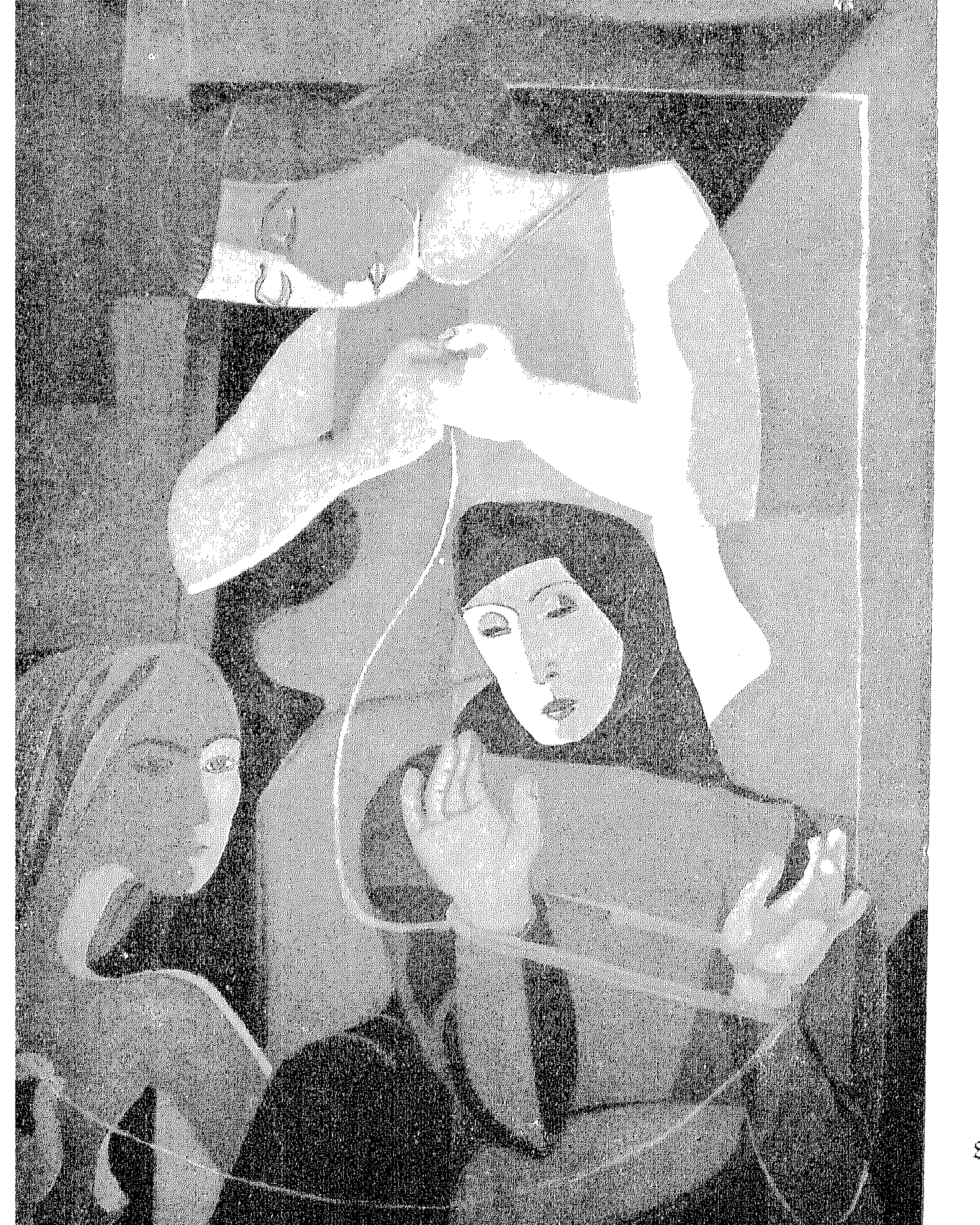


رقم ٣٨

إدجار أسكوف لبر : ولد فى ليبج ٩ / ٣ / ١٨٩٣

- درس فى أكاديمية الفنون الجميلة فى لييج .
- عرض أعماله فى مدن بلچيكا الرئيسية كما عرضها خارج بلچيكا خاصة فى الأراضى المنخفضة وباريس واشترك فى بيانالى البندقية ١٩٢٤ — ١٩٣٨ — ١٩٤٨ وفى ساو پاولو ١٩٥١ — ١٩٥٣ وفى ماتتون ١٩٥٣ .. الخ .
- صمم زخارف جدارية كثيرة وصور على الزجاج فى مؤسسات مختلفة منها صالة الكونسير بمعهد لييج ومؤسسة واها ومستشفى الادارات العامة فى لييج .. الخ .
- يدير مرسما حرا فى لييج منذ سنة ١٩٤٠ . كما أنه عضو مؤسس فى جمعية التقدم الفكرى والفنى فى والينيه .
- حصل ١٩٥٠ على جائزة سانتا مارجريت . وقد اقتنت بعض صوره متاحف بروكسل ولييچ وڤرڤييه ولوڤييه وسرنج وستراسبورج وبال وبوينس ايرس .

٤١ —	منضدة التواليت	١٩٤٧
٤٢ —	السمك الأحمر	١٩٤٧
٤٣ —	المراكب	١٩٤٨
٤٤ —	طبيعة صامتة على العالى	١٩٥١
٤٥ —	صورة زوجتى	١٩٥١



رقم ٤٣

هنرى وولف فا : ولد فى بروكسل ٦ / ٦ / ١٨٩٦

- درس بأكاديمية سان جاستون نوت وتابع دراسته بأكاديمية سان جيزل ومارس النحت لمدة سنتين .
- عرض لوحاته فى بروكسل ١٩٢٥ بجاليرى چيرو كما اشترك فى معارض برجن وانفرس وجاند واوستانه وليبيج وغيرها .. وقد قام بتنفيذ بعض الأعمال الفنية فى بروكسل وبرجن .
- اشترك فى نشاط الجماعات الثقافية الفنية الحرة بباريس واختير عضوا فى أكاديمية برابانسون وجماعة الارشاد وجماعة الفن المعاصر بأنفرس وجماعة زملاء الفن .
- تضم متاحف بروكسل وليبيج واستانز وجاند وبيونس ايرس وبروكسل بعض أعماله الفنية .

٤٦ — اليخت	١٩٥٦
٤٧ — البـــلاج	١٩٥٧
٤٨ — الغــذاء	١٩٥٧
٤٩ — الكابينات	١٩٥٧
٥٠ — صميم الموسم	١٩٥٨



رقم ٤٧

جولياك كريتون : ولد فى وينجن ٢٨ / ٣ / ١٨٩٧

درس فى المعهد العالى للفنون الجميلة بأنفرس من سنة ١٩٢٠ — ١٩٢٨ .

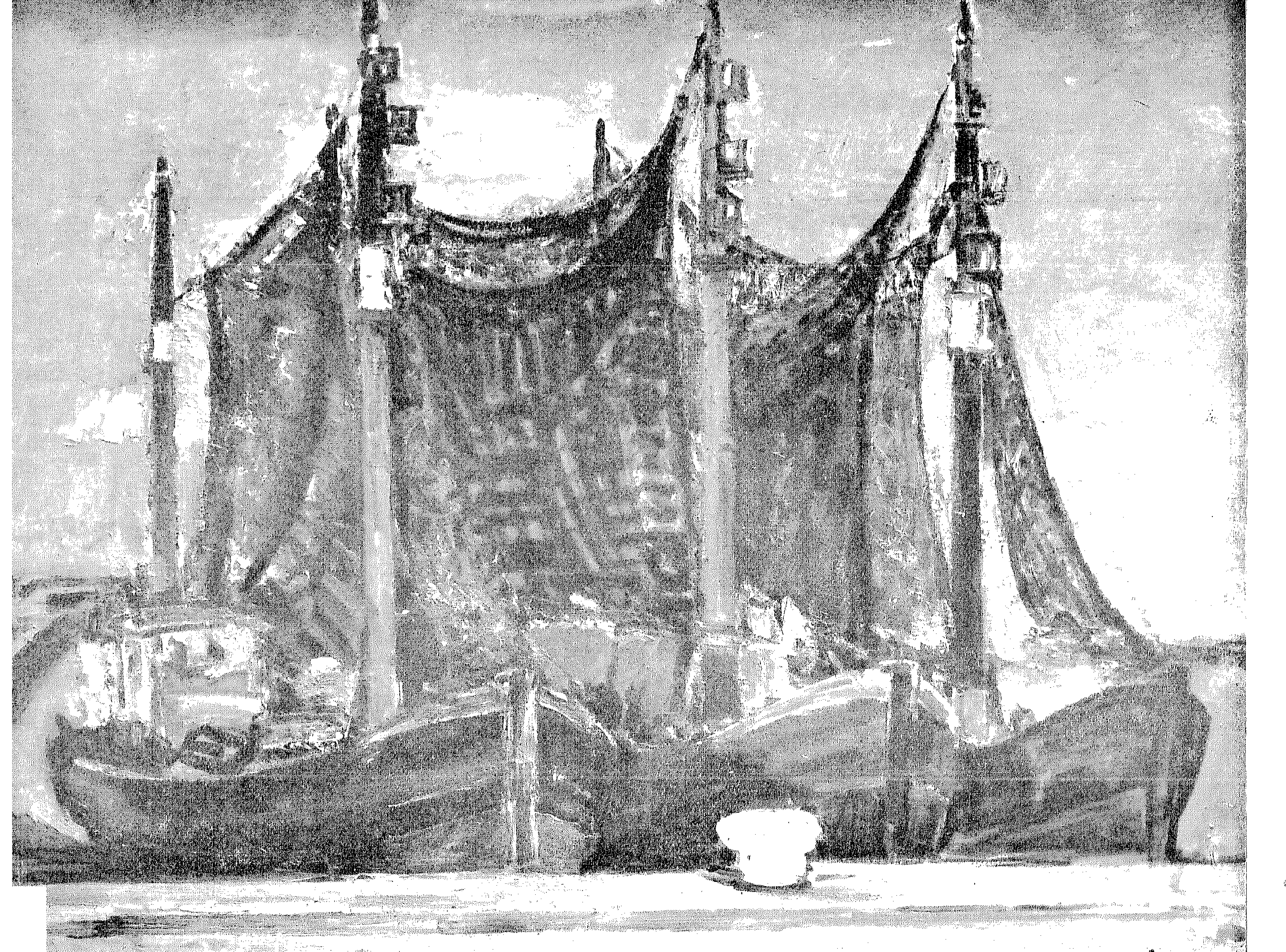
حصل على الجائزة الكبرى لروما ١٩٢٥ ، جائزة كيزيه ، جوائز لوروميوس ١٩٢٧ ، ووست ڤلاندرن ، والجنسية البلجيكية ومصورى البحر .

عين مدرسا بالأكاديمية الملكية فى أنفرس ١٩٣٩ ، ثم أستاذا فى المعهد الأهلى العالى ١٩٤١ ، كما كان مديرا للمعهدين المشار اليهما منذ ١٩٤٩ . وهو مدير ميزانية الدراسات الأهلية للفنون التشكيلية ، وعضو فى قوميسر متاحف الفنون الجميلة بأنفرس ، وفى متحف الحفر فى الهواء الطلق فى مدل هيل .

اشترك فى كل المعارض التى نظمتها الدولة خصوصا فى أمستردام وبرلين وباريس واستكهلم ونيويورك وفيلادلفيا ووشنطن وبونس ايريس وجوهانسبرج والقاهرة واليزبس ريل وتل أبيب ونكين وبكين وبروكسل وكذا المدن البلجيكية الأخرى .

وأعماله فى متاحف أنفرس وجاند ولييج ولوڤان وموتز وبروجز ولوزان وتل أبيب ونانكين وبونس ايريس ونيويورك وجوتنبرج .

٥١ — منظر بحرى	١٩٥٧
٥٢ — زهور	١٩٥٨
٥٣ — منظر بحرى	١٩٥٩


رقم ٥٣

لبوره دوفو :   ولد فى آنجيان ٢٤ / ٣ / ١٨٩٧

درس فى أكاديمية مونز ، وأكاديمية بروكسل حيث كان يدرّس الأستاذ چى دل ڤى والأستاذ وس مونتلت .
رحل الى فرنسا وايطاليا وأسبانيا وبلاد الأراضى المنخفضة والولايات المتحدة ويوغسلافيا .
حصل على جائزة هينو ١٩٣٧ ، وجائزة كارنيجيه لنادى الحدائق ١٩٥٠ .
وهو عضو مؤسس لجماعة نرڤيا ١٩٢٨ مع ابكمان وكارت وبويزيريه وناڤيه وواليه ودى بوتيه وبوسكيه . كما كان عضوا فى جماعة الارادة القوية ، وبون ڤولوار (من أجل الفن) — (بور لار) .
أقام فى باريس حيث انتسب لمعهد الحفر مع صديقه ناڤيه .
عين أستاذا فى الأكاديمية الملكية ببروكسل ١٩٣٩ ، وأصبح مديرا لها ١٩٤٨ .
أخرج لوحة تاريخية تمثل قسم الملك ليوبولد الثالث فى البرلمان وقد تمت بالتعاون مع الفنان ميس .
اشترك فى جميع المعارض الهامة فى بلچيكا والخارج ، له أعمال فى متاحف بروكسل وأنڤرس وجاند ولييچ ومونز واجزيل ونامو ولوڤرپير وريجا وتوليدو وبودابست وأمريكا .

٥٤ — شابة على الأريكة ١٩٥٤
٥٥ — طبيعة صامتة (مجموعة خاصة) ١٩٥٧
٥٦ — باقة ورد ١٩٥٧
٥٧ — غناء بحارة ١٩٥٩
٥٨ — طبيعة صامتة على المائدة ١٩٥٩



رقم ٥٧

فانك جوزيف : ولد فى برشن ٣ / ١٢ / ١٩٠٠

درس بالمعهد العالى للفنون الجميلة بأنفرس تحت ادارة فرانس هنس .

قام برحلات الى انجلترا وألمانيا وفرنسا وايطاليا .

حصل على جائزة فيرانك بأنفرس ١٩٣٦ ، وجائزة أصدقاء الفنون الشعبية ١٩٤٣ ، وجائزة أوليف ١٩٤٤ ، وميدالية بيانالى ماتنون ١٩٥٣ .

عين أستاذ رسم الحيوان فى المعهد الأهلى العالى للفنون الجميلة بأنفرس .

عرض أعماله بصالة لامورينيه بأنفرس ١٩٢٥ ، وصالة الأعياد ١٩٢٩ ، وصالة برك بوت ١٩٢٧ ، وصالة المجمع الملكى للفنون الجميلة ١٩٣٠ ، ١٩٣٣ ، ١٩٣٥ . اشترك فى الصالونات السنوية لمجمع (السى ايك كان) ، ومعرض الفن المعاصر منذ ١٩٢٨ ، وفى نشاط جمعيات الارشاد من ١٩٣٨ — ١٩٤٣ ، وجمعية زملاء الفن من ١٩٤١ — ١٩٤٥ ، كما عرض مع جماعة آنيمست فى قصر الفنون الجميلة ببروكسل ١٩٤٤ ، اشترك فى الصالونات الرباعية منذ ١٩٢٣ فى أنفرس وچاند ولييج وبروكسل ، كما اشترك فى معارض بلچيكية معاصرة خصوصا فى بونس ايريس ١٩٤٨ .

٥٩ —	كوبرى	١٩٥٧
٦٠ —	أبنيـــة	١٩٥٧
٦١ —	سكة حديد (ملك الدولة)	١٩٥٧
٦٢ —	ميناء قديم	١٩٥٨
٦٣ —	على الطريق	١٩٥٨



رقم ٦٠

تاف واليه : ولد فى لوفريير ٢٤ / ١١ / ١٩٠٢

درس بأكاديمية الفنون فى موتز على يد الأستاذ دريو والأستاذ موت ، وفى أكاديمية بروكسل على يد الأستاذ موتنلت .
حصل على جائزة (جورشاد) ، وجائزة روما ١٩٢٨ ، وجائزة هينو ١٩٣٦ ، وجائزة السوور مارينيتيه ١٩٥٤ .
اشترك فى جماعة منيرفا ، وجماعة مصورى البحر ، وجماعة الارادة القوية ، وجماعة محبى الفن ، وجماعة محبى هيفو .
وهو أستاذ بالمعهد الأهلى العالى بأنفرس .
عرض فى الصالونات الثلاثية والرباعية ، وفى معارض بلجيكية عدة فى الخارج فى باريس وبونس ايريس والقاهرة والنرويج وايطاليا ، كما عرض فى مدن بلجيكية مثل نوت وبروكسل وموتز .
ونفّذ مشروعات موزاييك فى حمام السباحة بمدينة لوفيير .
وأعماله فى متاحف بروكسل وأنفرس وموتز وجاند ولييج و نورنيه ولوفريير وريمز وچى دى بومب وباريس وريجا والقاهرة وكونس وموسكو وتالين وبوينس ايريس .

٦٤ — باقة الحديقة ١٩٥٥
٦٥ — طبيعة صامتة من البقول ١٩٥٥
٦٦ — مواسون من الفلاندر ١٩٥٥
٦٧ — ميناء آنتيب ١٩٥٦
٦٨ — الأرنب وطائر الفيزان ١٩٥٨



رقم ٦٨

جاك ميس : ولد فى ايجزيل (بروكسل) ١٩ / ٢ / ١٩٠٥

درس فى أكاديمية بروكسل من سنة ١٩١٩ — ١٩٢٣ .

حصل على جائزة أوليف ١٩٣٨ .

عين مدرسا فى أكاديمية (سان — جوس — تن — نود) حيث درّس فيها لقان لا وبرتراند وبونيه ، ودرّس خلال سنتين فى المدرسة الأهلية للفنون الجميلة فى ليما ، اشتغل مدرسا بأكاديمية الفنون الجميلة فى بروكسل ١٩٥٨ .

نفذ حشوات زخرفية هامة للمعرض الدولى ببروكسل ١٩٣٨ ، كلفته الحكومة البلچيكية بعمل حشوات زخرفية للباخرة كوننج ألبرت ، قام بمهمة فنية وأركيولوچية فى البيرو من ١٩٤٦ — ١٩٤٨ .

ساهم فى معارض عدة بلچيكية وفى الخارج (البندقية — القاهرة — بونس ايريس — ساو باولو — ماتنو طوكيو) .

أعماله فى متاحف بروكسل وايجزيل ولوڤان ولييج وآنڤرس وجاند ، وكذلك فى متاحف أجنبية عدة .

٦٩ — الجونلة الصفراء	١٩٥٤
٧٠ — المدينــة	١٩٥٤
٧١ — منظر داخــلى	١٩٥٦
٧٢ — أشـــياء	١٩٥٨
٧٣ — زى	١٩٥٨


رقم ٧٢

جوستاف كامبه : ولد فى شاتابيه (٤ / ٤ / ١٩١٤)

تمرّن عند أحد المصورين ، استمع لنصائح الخزاف ايجين بولس ، والمصور ليون ڤان دن هود أستاذ بجامعة العمل فى شارلروا.
أقام فى فرنسا .
حصل على جائزة كوت شارل ١٩٣٩ ، وجائزة هينيو ١٩٤٥ ، وجائزة الشباب المصورين البلچيكيين ١٩٥١ ، وجائزة أولف ١٩٥٦ .
وهو أستاذ بأكاديمية الفنون فى مونز .
اشترك منذ ١٩٣٣ فى الصالونات الثلاثية والرباعية فى بلچيكا ، وفى مظاهر النشاط الكبرى فى الخارج .
عرض فى بروكسل ولييج ومونز وشارلروا وباريس وجودا ولاهيه .
أعماله فى متاحف بروكسل وايجزيل وچاند ولييج ومونز ولوڤيير ، وفى المجموعات الفرنسية والبلچيكية ، وفى معهد بلچيكا بلندره .

٧٤	— صباح ذو ضباب	١٩٥٨
٧٥	— مارى	١٩٥٨
٧٦	— امرأة روسية	١٩٥٨
٧٧	— الميناء	١٩٥٩
٧٨	— الصناعة	١٩٥٩

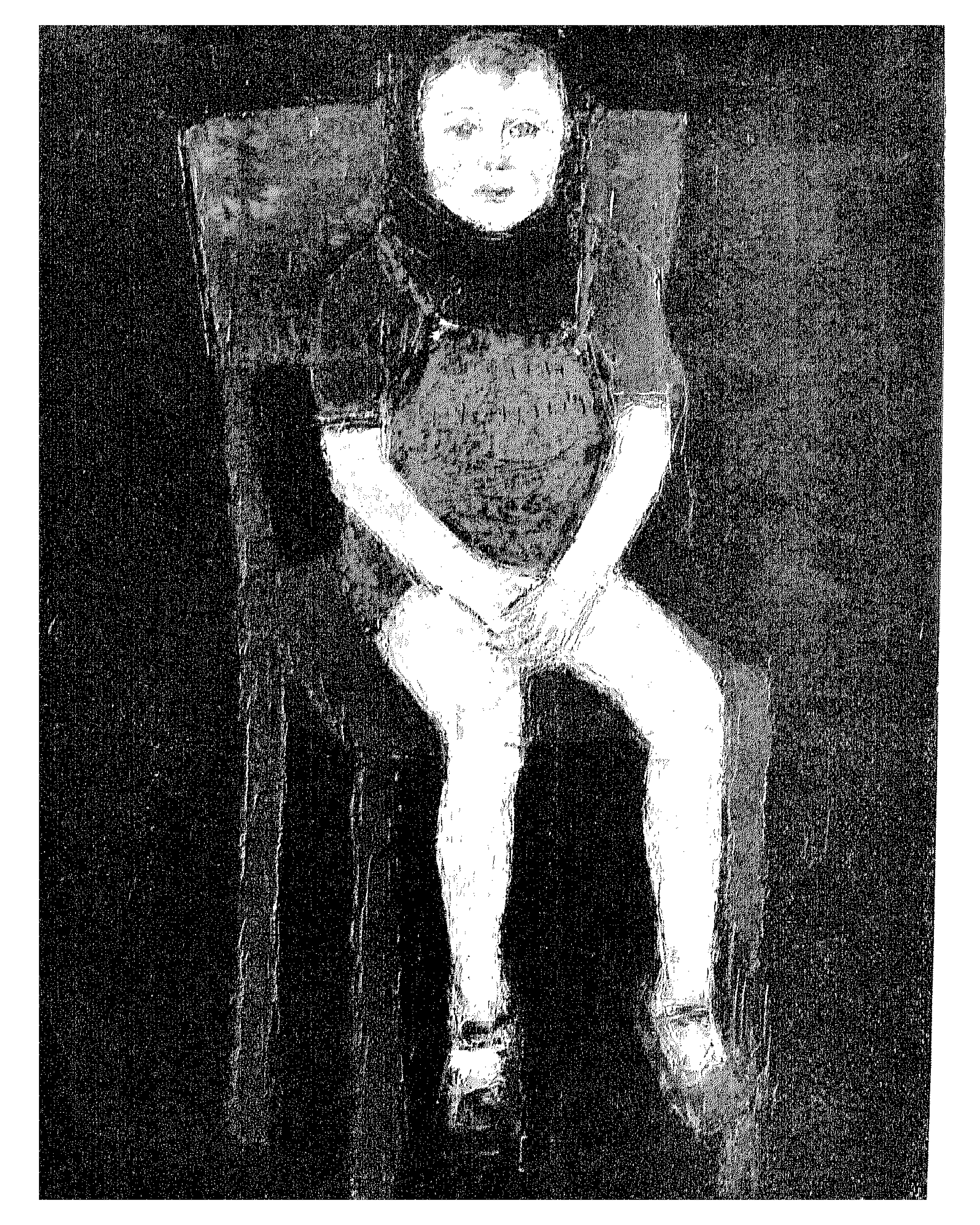


رقم ٧٧

رك سلابنك :   ولد فى بروجز ٣ / ٨ / ١٩١٤

درس فى أكاديمية بروجز ، ومعهد سان لوك فى غاند ، عمل عند بارمك مدة سنة ونصف .
رحل الى ايطاليا والنمسا والأراضى المنخفضة .
حصل على تقدير لجائزة روما ١٩٤٠ ، ١٩٤٣ ، والجائزة الثانية لرسم المناظر من سانتا مارغريت بايطاليا .
مؤسس ومساهم فى جماعة الشبان المصورين البلچيك ١٩٤٥ واستقال منها ١٩٤٧ .
عرض أعماله فى المجمع الفنى فى غاند ١٩٣٦ ، وفى قصر الفنون الجميلة فى بروكسل ١٩٣٧ ، واشترك فى صالونات (أبّور) و (آرجان) ، عرض فى بونس ايريس والاسكندرية وأمستردام ولاهاى وليون وباريس وطوكيو والكنجو البلچيكية ، واشترك فى بينال البندقية بمجموعة من أعمال ١٩٥٠ ، وفى بينال ساو باولو ، وبينال مانتو .

٧٩ — المودل الصغير ١٩٥٣
٨٠ — طبيعة صامتة — خمس نماذج ١٩٥٨
٨١ — البارافان البنفسجى — عارى ١٩٥٨
٨٢ — طبيعة صامتة — زجاجة وخضار ١٩٥٨
٨٣ — طبيعة صامتة — حمراء الخلفية ١٩٥٨

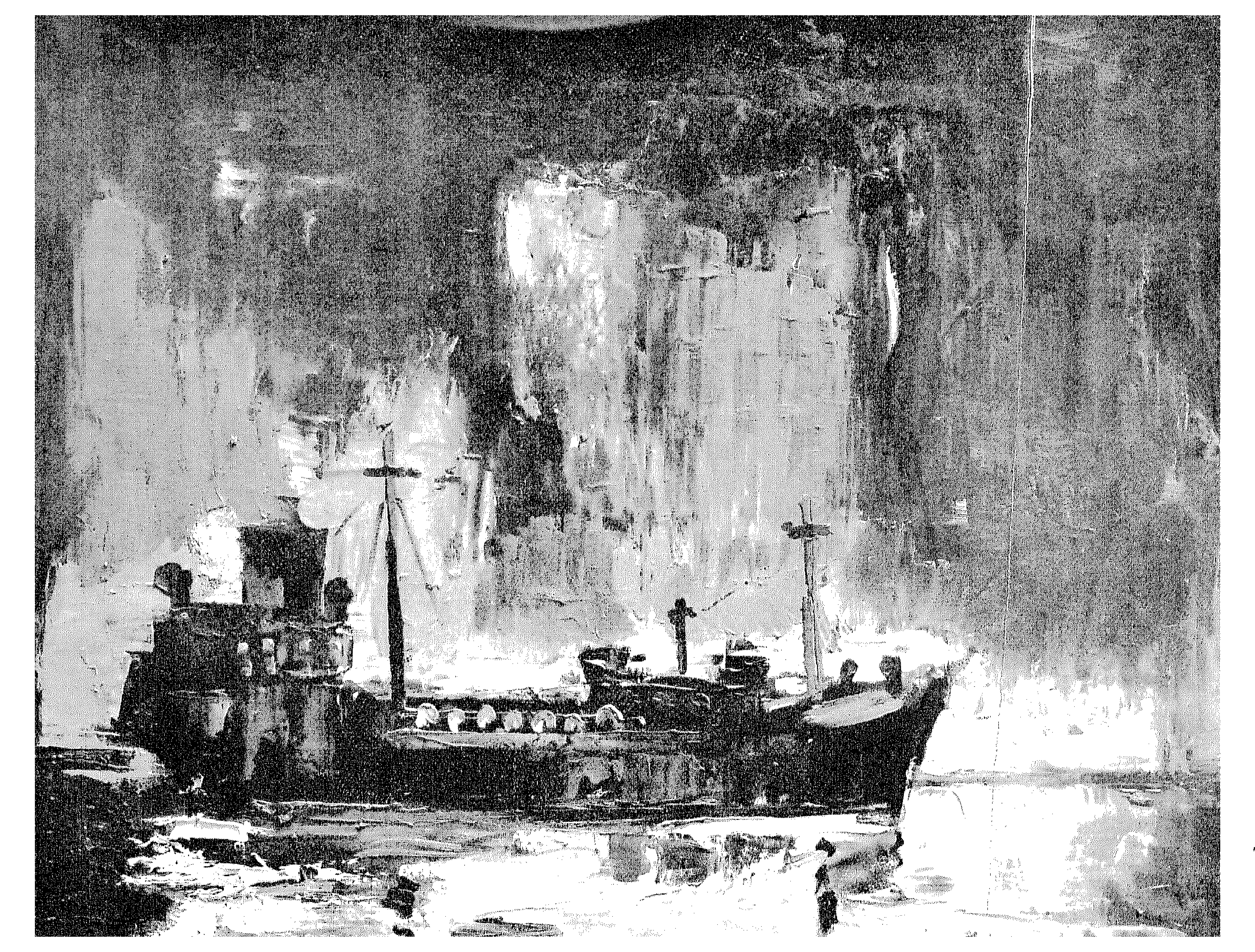


رقم ٧٩

جاك جوديريه : ولد فى برناس (إقليم الغال بانجلترا) ٢٥ / ٧ / ١٩١٦

درس الرسم والتصوير والنحت فى أكاديمية أنفرس ، وفى المعهد العالى بأنفرس (بفصل سبفيرس) .
رحل الى أمريكا الشمالية والوسطى والجنوبية ، أقاليم سواحل البحر الأبيض المتوسط ، وآسيا الصغرى ، وأسبانيا ، وفرنسا ، وايطاليا ، وألمانيا ، والنمسا ، والأراضى المنخفضة ، وانجلترا .
حصل على جائزة شباب التصوير ١٩٤١ ، ١٩٤٢ ، وجائزة الفنون (الفونس جازيت) ١٩٤٧ وجائزة بورج منست جاميل هيسمان ١٩٥١ ، وجائزة رينيه چانسان بباريس ١٩٥٦ .
ساهم فى المعارض التى نظمتها الدولة فى استكهلم وكوبنهاجن وأمستردام وبونس ايريس وميلانو وموتتونو وكولونيا والكنجو البلچيكية واتحاد جنوب أفريقيا وكثير من مدن بلچيكا الرئيسية
وله أعمال فى متاحف بلچيكا .

٨٤ — عارى ١٩٥٨
٨٥ — مصباح بترولى ١٩٥٨
٨٦ — صورةالسيدة (ع)—مجموعةلاش فينسكى ١٩٥٨
٨٧ — زهور ١٩٥٩
٨٨ — حديقة عامة ١٩٥٩



رقم ٨٥

جاك مارى استربل : ولد فى بروكسل ٢٧ / ٤ / ١٩١٦

درس فى المدرسة الأهلية فن العمارة والفنون الزخرفية ببروكسل .

سافر فى رحلة بحرية وهو فى سن السادسة عشرة على ظهر باخرة عليها مسافرون من جنسيات مختلفة ، وزار العالم كله فى رحلة استغرقت ١٦ سنة ، التحق فى خدمة البحرية الأمريكية طول مدة الحرب ، ارتحل الى أفريقيا والبرتغال .

حصل مرتين على الجائزة الكبرى لمصورى البحر فى نيويورك .

أعد رسومات الأسفار المصورة ، وصور الفرسك ، وأعمال الخزف بمناسبة المعرض العالمى ١٩٥٨ .

عرض أعماله فى الكنجو البلجيكية ١٩٥٤ ، وفى البرتغال ١٩٥٥ ، وفى معارض جماعات فنية بالنرويج وسويسرا وايطاليا ، وعرض فى لييج ١٩٤٠ ، وفى أنفرس ١٩٥٦ ، وفى بروكسل بجاليرى برجل ١٩٤٧ ، وبقاعة شفال ديماقير ١٩٥٠ ، وفى قصر الفنون الجميلة ١٩٥٦ ، وفى جاليرى جيرو ١٩٥٦ .

٨٩ — منظر فى الميناء الجديد ١٩٥٦

٩٠ — منظر فى سردينيا ١٩٥٨

٩١ — رامير ١٩٥٨

٩٢ — زيلندا ١٩٥٨

٩٣ — زيلندا ١٩٥٩



IMPRIMERIE MISR S.A.E. مطبعة مصر شركة مساهمة مصرية

ARTISTES CONTEMPORAINS DE BELGIQUE

SOCIETE DES AMIS DE L'ART

LE CAIRE, 1959


ARTISTES CONTEMPORAINS DE BELGIQUE